

slff.ch

SEMAINE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ET DE LA FRANCOPHONIE

Dossier pédagogique

Couleurs de
la francophonie dans
la peinture d'Haïti

Les îles franco- phones

19 – 29 | 03 | 2020



UNIVERSITÉ
DE GENÈVE

FACULTÉ DES LETTRES
Ecole de langue
et de civilisation françaises

Dossier pédagogique

Couleurs de la francophonie dans la peinture d'Haïti

Table des matières

	Niveau	Page
Activité 1 Observation globale	A2	6
Activité 2 Travail sur les prépositions	A2	7
Activité 3 Production écrite	A2	9
Activité 4 Lecture et production orale	A2	10
Activité 5 Les mots croisés	A2	12
Activité 6 Les expressions colorées	A2	13
Solutions		14

Dossier pédagogique

Couleurs de la francophonie dans la peinture d'Haïti

Couleurs de la francophonie dans la peinture d'Haïti. L'École d'art du Cap Haïtien	A2
	 2 x 45 min.
Élaboré par : Ekaterina Savina, ELCF/Université de Genève. Supervision : Nadine Bordessoule, Sylvain Medzogo, avec la collaboration de Philippe Chanson, ethnologue.	 UNIVERSITÉ DE GENÈVE FACULTÉ DES LETTRES Ecole de langue et de civilisation françaises

Objectifs

1. Je peux découvrir la culture haïtienne en observant des œuvres d'art locales.
2. Je peux améliorer mon niveau de français en décrivant des images, en créant des dialogues et en racontant des histoires à partir de ces images.
3. Je peux enrichir mon vocabulaire avec des jeux de mots et des devinettes.

Où se trouve Haïti ?

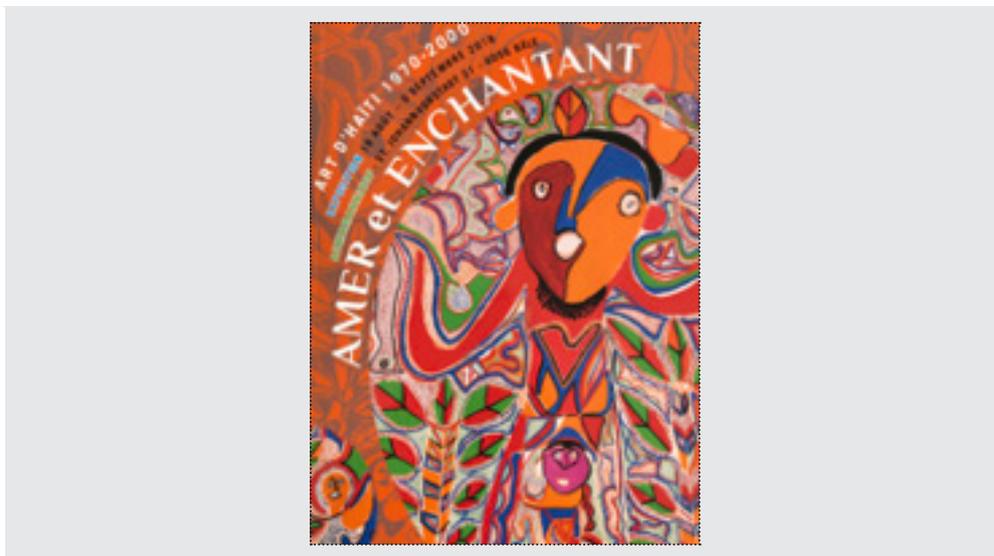


Les dates importantes

- 1492: la découverte de l'île d'Haïti par Christophe Colomb;
- 1503–1804: la longue période de l'esclavage et de la colonisation française;
- 1^{er} janvier 1804: indépendance d'Haïti après la victoire des anciens esclaves sur les troupes françaises;
- 1915–1934: occupation de l'île d'Haïti par les troupes américaines; jusqu'à aujourd'hui la vie politique haïtienne est très instable et marquée par de nombreux coups d'État;
- 12 janvier 2010: un séisme de magnitude 7,3 sur l'échelle de Richter frappe Haïti, faisant plus de 220'000 morts, 300'000 blessés, 500'000 déplacés et 1,3 millions de sans abris.

L'École du Cap-Haïtien

L'École d'art du Cap-Haïtien a été créée par les frères Sénèque et Philomé Obin. Ce dernier est le fondateur du style particulier de la peinture haïtienne. Les tableaux de l'École sont simples et narratifs : ils montrent des scènes de la vie quotidienne telles que la vie du village, les conversations au marché ou le travail à l'atelier, etc. Au premier plan, on observe certains habitants haïtiens dans leur routine quotidienne, au milieu on reconnaît des maisons créoles colorées, derrière eux l'espace est délimité par des plantations de canne à sucre, des palissades ou des montagnes. Tous les éléments sont peints dans des couleurs locales et sans ombre. On peut parler ici de « réalisme », pas au sens de « réalisme européen », mais de « réalisme haïtien », très proche de l'art naïf.



Henri Thommen : *Art d'Haïti 1970-2000*,
Extrait du catalogue allemand de l'exposition à Bâle

Activités

Activité 1

Observation globale

Regardez l'image et décrivez-la à l'aide du vocabulaire suivant :

La canne à sucre jaune / la maison créole rose / la clôture végétale verte /
la corbeille marron vide / le sac noir/ la hache noire / la terre orange / le ciel bleu /
la chemise orange / le pantalon marron / la robe violette/ le foulard rose /
le T-shirt bleu / la jupe bleu-foncé / la robe d'été rouge à pois blancs.



Guy Joachim, *La vie quotidienne au village*

Activité 2

Travail sur les prépositions

Regardez l'image et répondez aux questions suivantes en remplissant la grille et en choisissant les prépositions indiquées sous l'image.

Devant / derrière / sur / au bord de / à gauche de /
à côté de / au milieu de / à / sous



Jean-Claude Mery, *Sur le pont du village*, 1974

1.	Où se trouve la maison verte par rapport à la rivière ?	_____
2.	Où se dresse le grand arbre par rapport à la maison marron-rouge ?	_____
3.	Où se trouve le garçon qui porte la chemise verte et le short ?	_____
4.	Où se place la dame qui porte la robe rose ?	_____
5.	Où observe-t-on la dame en robe bleue ?	_____
6.	Comment la dame en robe verte porte-elle ¹ son panier ?	_____
7.	Comment voyage la dame en robe rouge ?	_____
8.	De quelle manière le monsieur en T-shirt orange tire-t-il son chariot ?	_____
9.	La petite rivière où coule-t-elle ?	_____
10.	Où se trouve la dame en robe verte par rapport au cheval ?	_____

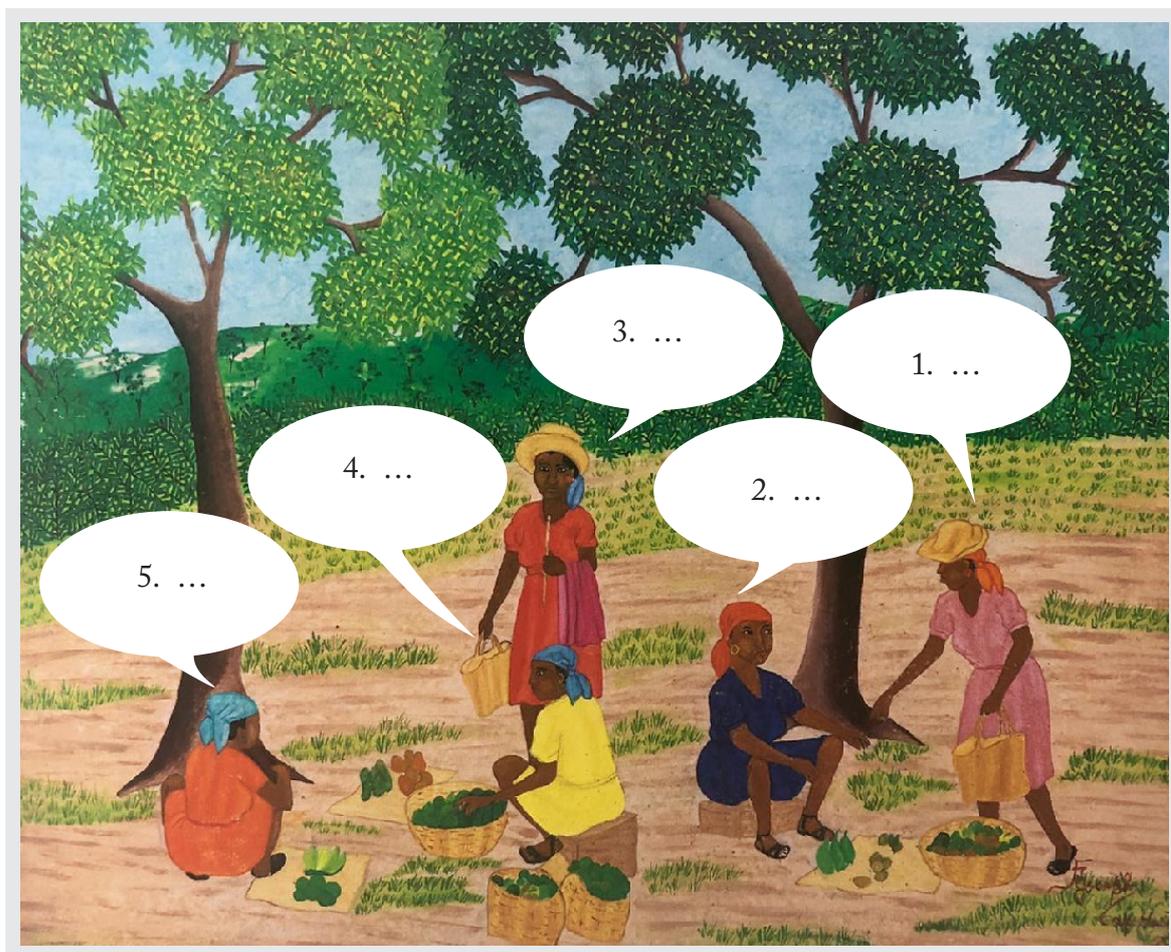
¹ En français le verbe porter a deux sens : on peut porter un vêtement (La dame porte une robe) ; on peut porter une personne ou un objet (Le monsieur porte une hache dans sa main gauche).
Et dans votre langue maternelle, comment dit-on « porter » ?

Activité 3

Production écrite

Observez le tableau ci-dessous *Marché sous deux arbres* et créez des dialogues entre les personnages.

la banane / la mangue verte / la mangue jaune /
l'avocat / la papaye / la gourde¹



F. Joseph, *Marché sous deux arbres*

¹ La gourde est la monnaie nationale d'Haïti.

Activité 4

Lecture et production orale

Comparez le tableau *Chez les menuisiers* et le texte suivant en soulignant les passages du texte qui sont semblables à l'image, puis racontez l'histoire avec vos propres mots.



Jean-Claude Almonor, *Chez les menuisiers*, 1986

Il était une fois, dans un petit village haïtien situé au bout du monde un garçon qui s'appelait Jean. Il travaillait dans un atelier de menuisiers du matin au soir. Jean portait une chemise rose. Il était très timide et aimait la solitude. C'est pourquoi les autres travailleurs se moquaient de lui. Il avait quand même un ami, Pierre, qui était sculpteur.

Un jour, Pierre est tombé malade et Jean a dû le remplacer. Ce jour-là, un homme est venu à l'atelier et il a commandé la sculpture d'une femme avec un enfant. Après le paiement il est sorti en demandant que le travail soit fini ce soir-là. Jean paniquait : il était menuisier et il ne savait pas comment il fallait faire des sculptures. Il s'est assis et commençait à pleurer. Tout à coup, il a vu une jeune fille en robe rouge juste devant lui.

« Pourquoi tu pleures ? » – lui dit-elle,

« C'est très simple ! Il faut que je fasse une sculpture, mais il y a un problème : je suis juste menuisier et je ne sais pas comment la faire ! »

« Ne t'inquiète pas, je vais t'aider ! » – répondit-elle.

La jeune fille a compté : « Un, deux, trois ! » et une jolie sculpture s'est dressée devant eux. Jean était surpris et heureux et cette fille a disparu. Quelques années plus tard notre héros a appris qu'elle était la nièce d'une magicienne locale qui portait toujours une robe jaune et un foulard rouge.

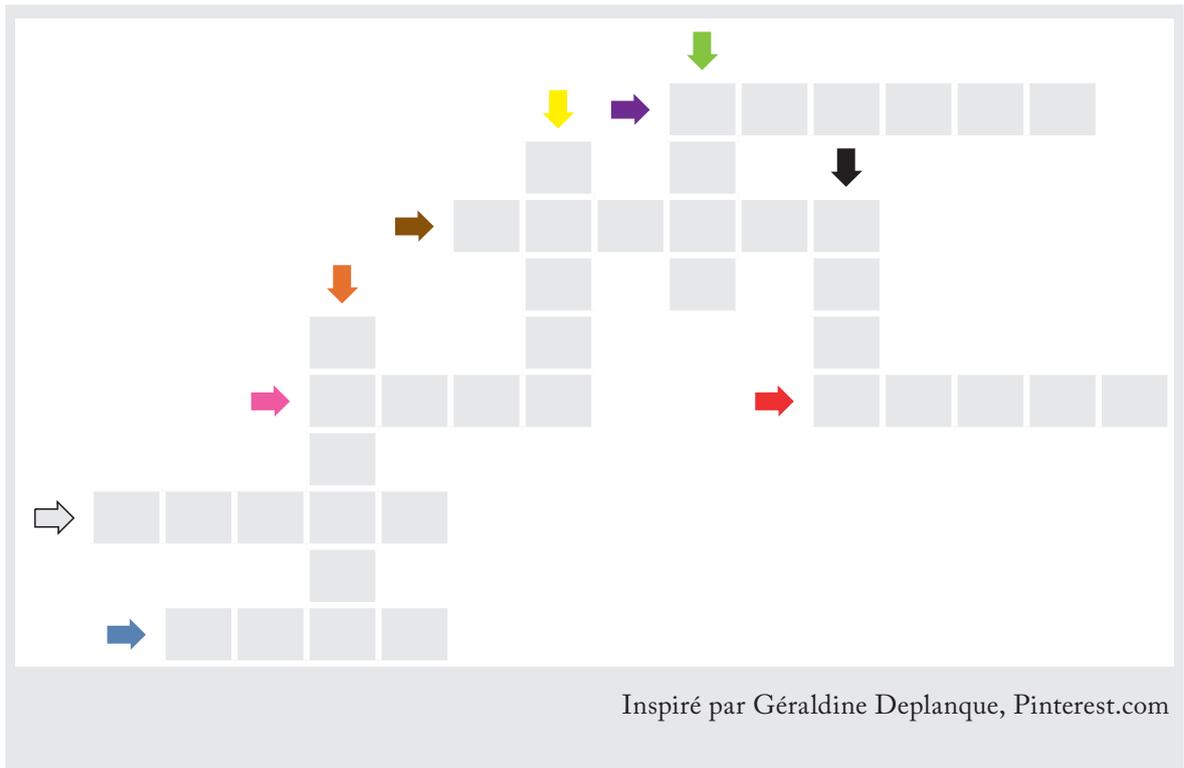
En récupérant sa sculpture le client était satisfait et Jean a obtenu une promotion et une augmentation de salaire.

Activité 5

Les mots croisés

Complétez les mots croisés en utilisant les adjectifs de couleurs que vous voyez dans les précédentes images.

Mots croisés des couleurs



Activité 6

Les expressions colorées

Faites correspondre chaque expression de la colonne de gauche à une définition de la colonne de droite

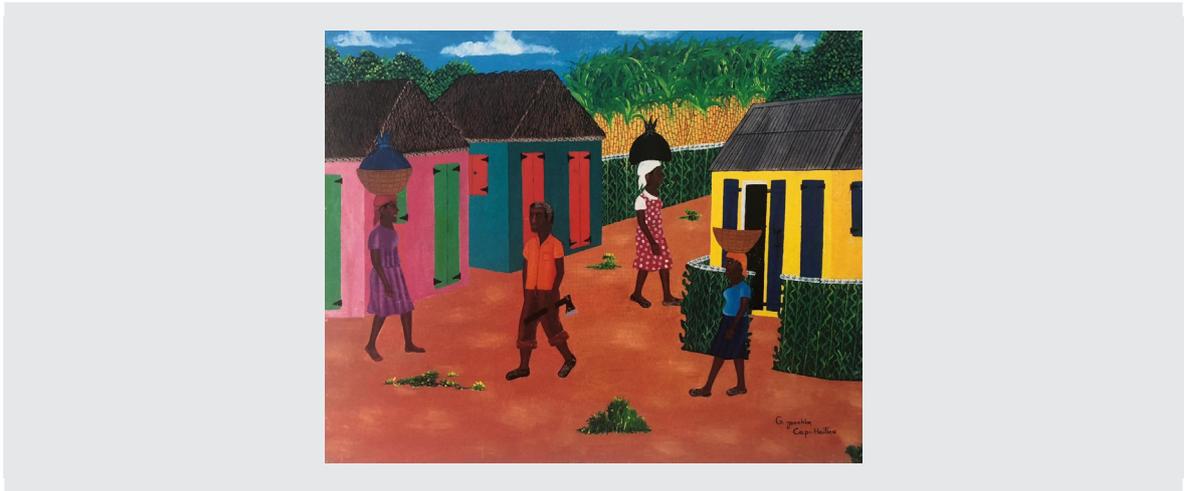
Expressions colorées	Définitions
1. Rire jaune	A. Être sentimental
2. Être blanc comme neige	B. Être bon jardinier
3. Être rouge comme une tomate	C. Être doué en cuisine
4. Être un cordon bleu	D. Avoir les joues rougies par l'émotion ou l'effort
5. Avoir la main verte	E. Être triste
6. Être fleur bleue	F. Être irréprochable, être très sage
7. Broyer du noir	G. Un rire contraint

Solutions

Activité 1

Observation globale

Regardez l'image et décrivez-la :



Exemple :

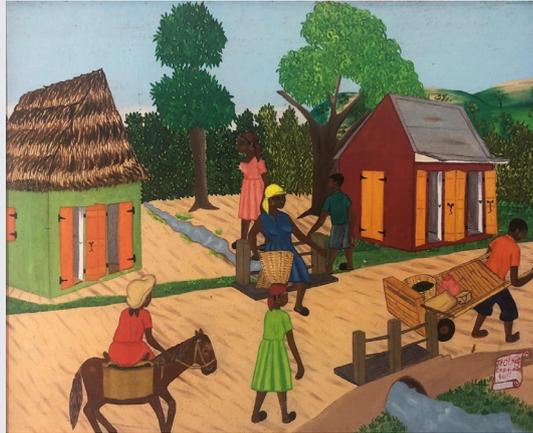
Le village haïtien est un endroit vivant et coloré : la terre est orange, le ciel est bleu les maisons et les habitants sont colorés.

Au milieu de l'image on voit un homme en chemise orange et en pantalon marron, dans sa main gauche il tient une hache. Il est possible qu'il soit un agriculteur qui travaille dans une plantation de canne à sucre. À gauche de lui il y a une femme en robe violette avec un foulard rose. Elle porte une corbeille avec un sac bleu sur sa tête. Devant cet homme il y a une autre femme en T-shirt bleu et en jupe bleu-foncé. Sur sa tête elle porte un foulard orange et une corbeille vide. Derrière l'homme, on observe une femme en robe d'été rouge à pois blancs et qui porte un sac noir. En face d'elle se trouve une maison créole jaune avec des portes et des volets bleus, qui est entourée par des clôtures végétales. Les femmes sont peut-être des vendeuses de produits alimentaires (des fruits et des légumes) travaillant au marché. À l'arrière-plan il y a deux maisons créoles alignées côte à côte et des plantations de canne à sucre entourées par une haie verte.

Activité 2

Travail sur les prépositions

Regardez l'image et répondez aux questions suivantes en remplissant la grille et en choisissant les prépositions indiquées sous l'image.



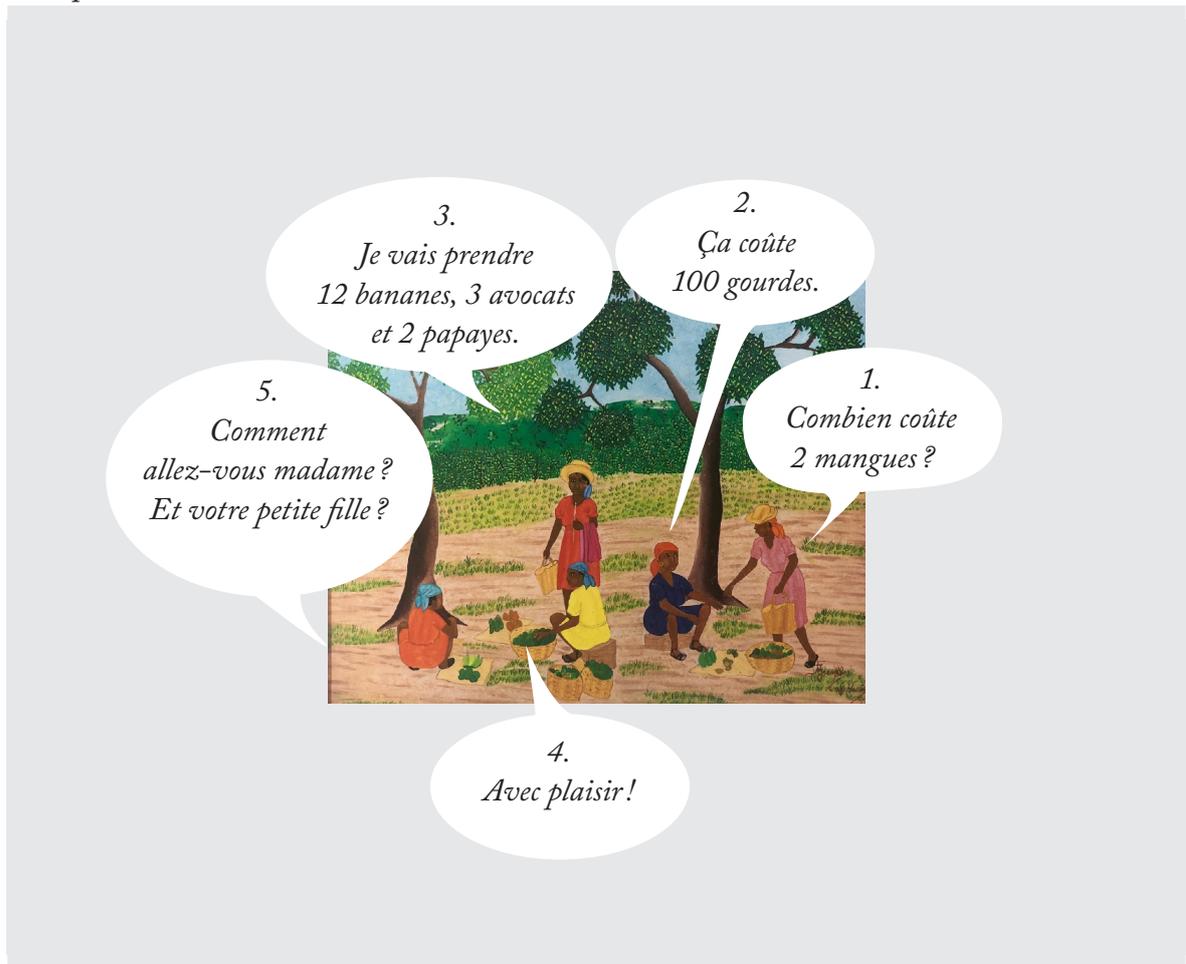
1. Où se trouve la maison verte par rapport à la rivière ?	<i>La maison verte se trouve <u>à gauche</u> de la rivière.</i>
2. Où se dresse le grand arbre par rapport à la maison marron-rouge ?	<i>Le grand arbre se dresse <u>derrière</u> la maison marron-rouge.</i>
3. Où se trouve le garçon qui porte la chemise verte et le short ?	<i>Le garçon se trouve <u>à côté de</u> la maison marron-rouge.</i>
4. Où se place la dame qui porte la robe rose ?	<i>La dame se place <u>au bord de</u> la rivière.</i>
5. Où observe-t-on la dame en robe bleue ?	<i>On observe la dame en robe bleue <u>au milieu de</u> l'image (village).</i>
6. Comment la dame en robe verte porte-elle son panier ?	<i>Elle porte son panier <u>sur sa tête</u>.</i>
7. Comment voyage la dame en robe rouge ?	<i>La dame en robe rouge voyage <u>à cheval</u>.</i>
8. De quelle manière le monsieur en T-shirt orange tire-t-il son chariot ?	<i>Le monsieur tire son chariot <u>derrière</u> lui.</i>
9. La petite rivière où coule-t-elle ?	<i>La petite rivière coule <u>sous</u> le pont.</i>
10. Où se trouve la dame en robe verte par rapport au cheval ?	<i>Elle se trouve <u>devant</u> le cheval.</i>

Activité 3

Production écrite

Observez le tableau ci-dessous *Marché sous deux arbres* (de F. Joseph) et créez des dialogues entre les personnages.

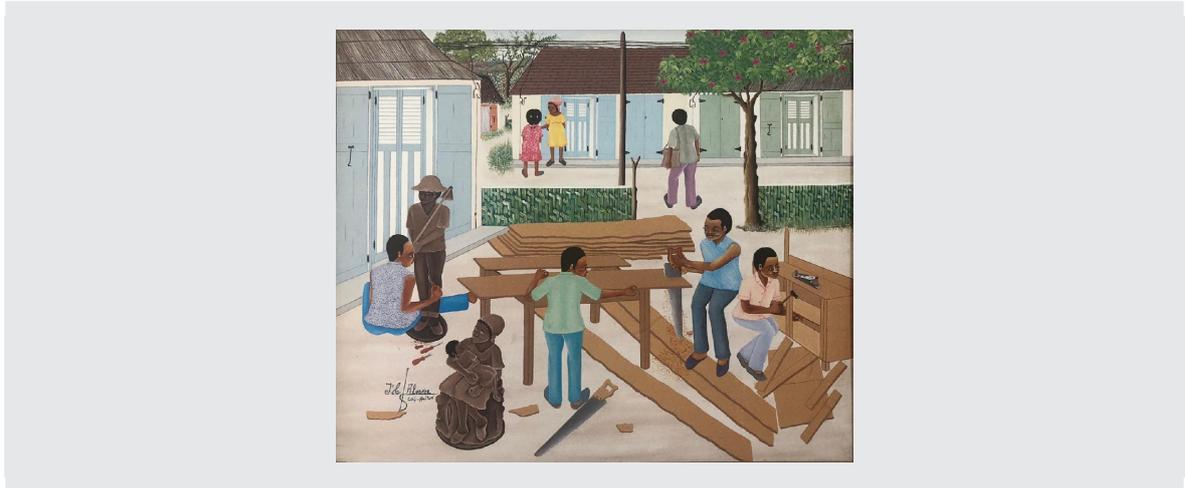
Exemple :



Activité 2

Travail sur les prépositions

Comparez le tableau *Chez les menuisiers* et le texte en soulignant les passages du texte qui sont semblables à l'image.



Il était une fois, dans un petit village haïtien situé au bout du monde un garçon qui s'appelait Jean. Il travaillait dans un atelier de menuisiers du matin au soir. Jean portait une chemise rose. Il était très timide et aimait la solitude. C'est pourquoi les autres travailleurs se moquaient de lui. Il avait quand même un ami, Pierre, qui était sculpteur.

Un jour, Pierre est tombé malade et Jean a dû le remplacer. Ce jour-là, un homme est venu à l'atelier et il a commandé la sculpture d'une femme avec un enfant. Après le paiement il est sorti en demandant que le travail soit fini ce soir-là. Jean paniquait : il était menuisier et il ne savait pas comment il fallait faire des sculptures. Il s'est assis et commençait à pleurer. Tout à coup, il a vu une jeune fille en robe rouge juste devant lui.

« Pourquoi tu pleures ? » – lui dit-elle,

« C'est très simple ! Il faut que je fasse une sculpture, mais il y a un problème : je suis juste menuisier et je ne sais pas comment la faire ! »

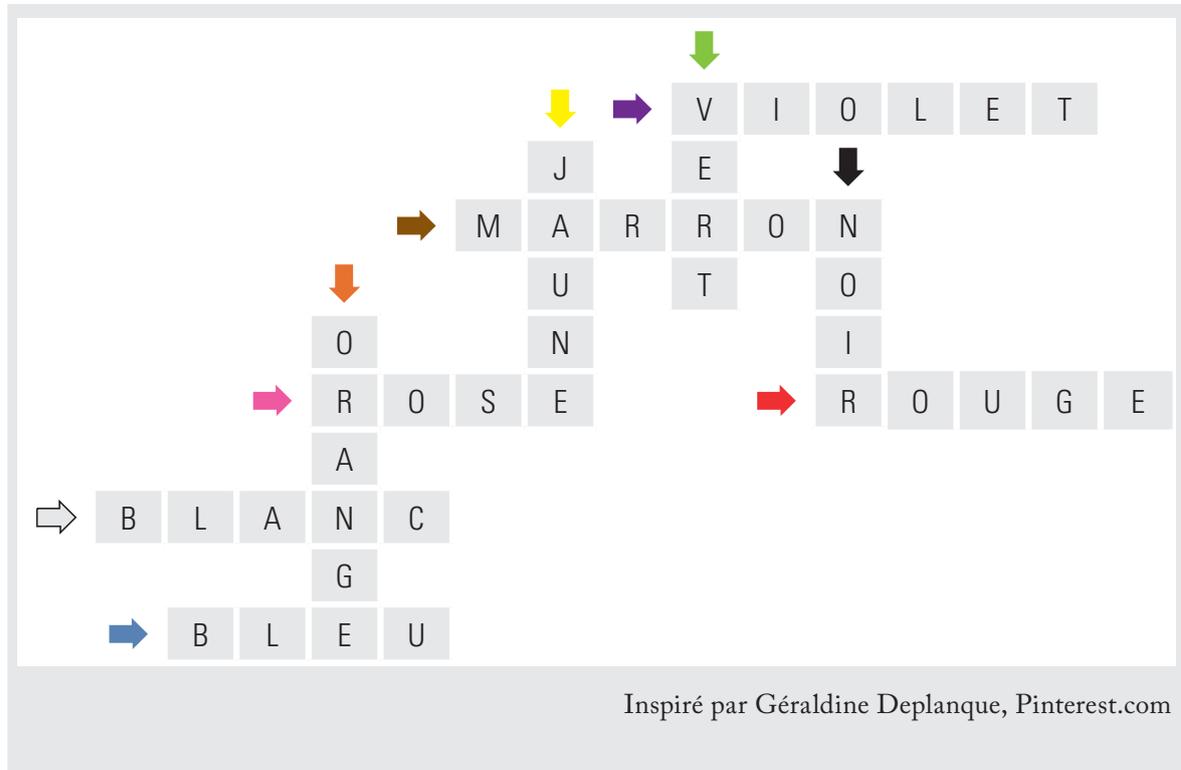
« Ne t'inquiète pas, je vais t'aider ! » – répondit-elle.

La jeune fille a compté : « Un, deux, trois ! » et une jolie sculpture s'est dressée devant eux. Jean était surpris et heureux et cette fille a disparu. Quelques années plus tard notre héros a appris qu'elle était la nièce d'une magicienne locale qui portait toujours une robe jaune et un foulard rouge.

En récupérant sa sculpture le client était satisfait et Jean a obtenu une promotion et une augmentation de salaire.

Activité 5

Mots croisés des couleurs



Activité 6

Les expressions colorées

Faites correspondre chaque expression de la colonne de gauche à une définition de la colonne de droite

Expressions colorées	Définitions
1. Rire jaune	A. Être sentimental
2. Être blanc comme neige	B. Être bon jardinier
3. Être rouge comme une tomate	C. Être doué en cuisine
4. Être un cordon bleu	D. Avoir les joues rougies par l'émotion ou l'effort
5. Avoir la main verte	E. Être triste
6. Être fleur bleue	F. Être irréprochable, être très sage
7. Broyer du noir	G. Un rire contraint

Les références :

<http://www.collectif-haiti.fr/histoire-dhaiti.php>

<http://www.celinemanillier.com/plafonddeverre-bit/rx0e3xboxj4uwmkmz-9356b74dmz24w>

<https://www.pinterest.com.mx/pin/460422761897280709/>

[https://fr.wikipedia.org/wiki/Gourde_\(monnaie\)](https://fr.wikipedia.org/wiki/Gourde_(monnaie))

Henri Thommen : Art d’Haiti 1970–2000, Extraits du catalogue allemand de l’exposition à Bâle «*Amer et enchantant*», Kehl am Rhein (D), Sadifa media, 2018.